



**(EE) AKENDE HOOLDUS:**

Kõik tekkinud viimistluskahjustused tuleb kohe parandada lihvides viga saanud koha ja seejärel kattes selle parandusvärvi. Õhutemperatuur peab olema vähemalt 8 kraadi ja õhu suhteline niiskus alla 85%.

Aknad vajavad regulaarset hooldust vähemalt 1 kord aastas!

- Suluse puhastus + õlitus: Sobib tefloniõli, mis ei kogu mustust. Soovitatavalt kaks korda aastas vajadusel tihedamini. Enne õlitamist pinnad puhastada. Liugisid peavad olema puhtad ja füüsilistest takistustest vabad.
- Akende pesemine soovitatavalt kaks korda aastas (kevad ja sügisel). Kasutada neutraalset puhastusvahendit. Mustus soodustab seenkahjustuste teket. Soovitatav on katta puipinnad kord aastas kaitsevahaga.
- Tihendite puhastamine tolmust, ning määrimine silikoonõliga. Tihendeid ei tohi puhastada bensiini ja lahustiga. Vältida parandustöödel värvu sattumist tihendi pinnale.
- Vajadusel reguleerimine.

Kriitiliste termiliste pingete vältimiseks, mis võivad klaaspaketi lõhkuda ära asetada tumedaid esemeid vastu klaasi ja ära suuna soojusallika õhu- või kiirgusvoogu klaasile.

**(EN) WINDOW MAINTENANCE:**

All finishing damages must be repaired immediately by grinding the damaged area and covering with paint. Air temperature must be at least 8°C and relative air humidity below 85%.

The windows need regular maintenance: once per year as a minimum!

- Latch cleaning + oiling: Suits Teflon oil which does not collect dust. Subsequently, oil twice a year, or as the need arises. Oil can only be applied to clean surfaces. Slide tracks must be clean and free from obstacles.
- It is recommended to wash windows twice a year (in spring and in autumn). Use neutral cleaners. Soil promotes fungus growing. It is recommended to cover once a year wood surfaces with protective wax.
- Removal of dust from gaskets and lubrication with silicone oil. For cleaning the gaskets do not use gasoline/petrol or solvents. During the repair work avoid paint contact with gaskets.
- Adjust if necessary.

Do avoid critical thermal stress, which may cause glass breakage do not place dark objects against the glass and do not direct heat source air- and radiation flux to glass.

**(DK) VEDLIGEHOLDELSE AF VINDUER:**

Alle opståede finishskader skalt straks udbedres ved at slibe det skadede sted og derefter at dække det med reparationsmaling. Lufttemperaturen skal være mindst 8 grader og den relative luftfugtighed under 85 %.

Vinduer kræver regelmæssig vedligeholdelse mindst én gang om året!

- Rens og smør lukkemekanismen. Bedst egnet er teflonolie, som ikke samler snavs. Anbefales 2 gange om året, eller oftere, hvis der er behov for det. Rengør overfladerne for smøringen. Glideskinner skal være rene og uden fysiske hindringer.
- Vask vinduer gerne 2 gange om året (om forår og efterår) med et neutralt vaskemiddel. Snavs fremmer dannelsen af svampeskader. Det anbefales at påføre beskyttelsesvoks på træoverflader 2 gange om året.
- Rens tætninger for snavs og smør dem med silikoneolie. Tætninger må ikke renses med benzin eller opløsningsmidler. Under reparationsarbejder, sørg for at maling ikke rammer tætningsoverflader.
- Justér hvis nødvendigt.

For at undgå kritiske termiske spændinger, som kan forårsage knuste ruder, anbring ikke mørke genstande på ruder og styr varmekilders luft- eller strålestrem væk fra ruderne.

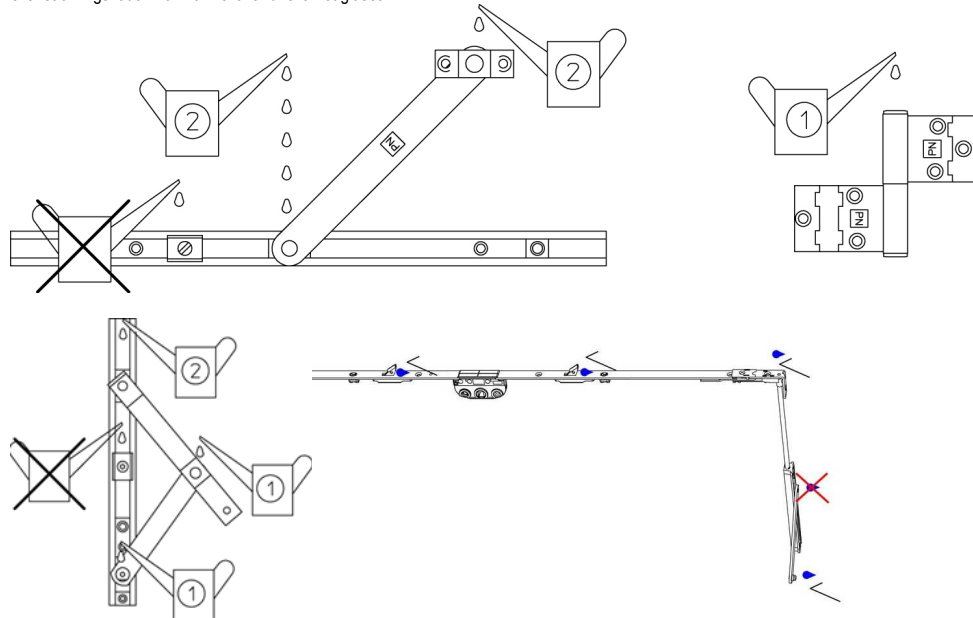
**(SE) UNDERHÅLL AV FÖNSTRET:**

Alla eventuella ytbehandlingskador måste åtgärdas omedelbart med hjälp av slipning och reparationsfärg. Lufttemperatur då bör vara minst 8 grader och relativ luftfuktighet under 85%.

Fönster behöver regelbundet underhåll minst 1 gång om året!

- Rengöring + smörjning av fönsterbeslag. Använd helst teflonolja som inte samlar smuts. Rekommenderad frekvens är två gånger om året eller tätare vid behov. Rengör ytorna innan smörjning. Skenorna måste vara rena och fria från fysiska hinder.
- Fönsterputsning rekommenderas två gånger om året (på våren och på hösten). Använd neutralt rengöringsmedel. Smuts kan bidra till uppkomst av svampskador. Vi rekommenderar att behandla alla träytor med skyddsvax två gånger om året.
- Rengöring av tätningar från damm och smörjning med silikoneolja. Tätningar får inte rengöras med bensin eller lösningsmedel. Vid reparationsåtgärder, undvik färgstänk på tätningarna.
- Vid behov justera.

För att undvika kritiska värmespanningar som kan skada glaskassetten, placera inte några mörka föremål mot glaset och rikta inte luft- eller strålningsflöden från varmekällor direkt mot glaset.



**(EE) GARANTII 2 AASTAT:**

Garantii algab akna üleandmisest kliendile.

Garantii kehtib:

- kujupüsivus
- värvipüsivus
- valguse ja ilmastikukindlus
- tihendite ilmastikukindlus
- suluse töökindlus
- veepidavus
- klaaspaketi niiskus ja tolmukindlus

Garantii ei kehti:

- akna hoidmistingimuste, paigaldus- kasutusjuhendi eiramisel
- pinnavigastus, kui on tekkinud peale kauba vastuvõtmist
- aknaid on täiendatud või modifitseeritud kliendi poolt
- defektid, mis ei ole visuaalselt märgatavad 1,5m kauguselt
- klaaspaketi terminine purunemine
- aknaid kasutatakse selleks mitte ette nähtud eesmärkidel
- aknaid remontitud või parandanud klient või kolmas isik

Garantiajal tootele tehtud parandused ei pikenda tootele esialgselt antud garantiiaega. Garantiaja möödudes müüja kohustused lõpevad.

**(EN) TWO-YEAR WARRANTY:**

The warranty period commences upon delivery of the window to the customer.

The warranty covers:

- shape stability
- colour stability
- light and weatherproof
- gasket weatherproof
- latch reliability
- water tightness
- glazing unit moisture and dustproof

The warranty does not cover:

- violations of window storage conditions, installation and usage manual
- surface damage sustained after merchandise handover
- window supplementations and modifications by the customer
- defects that are not visible at a distance of 1.5 m
- thermal disintegration of the glazing unit
- usage of the windows for unfit purposes
- window mending and repairs by the customer or a third party

Product repairs during the warranty period shall not extend it beyond the initial end time. The end of the warranty period marks the termination of the seller's liabilities.

**(DK) GARANTI 2 ÅR:**

Garanti begynder, når vinduerne leveres til kunden.

Garanti gælder for:

- formvedholdenhed
- farvevedholdenhed
- lys- og vejrbestandighed
- tætningers vejrbestandighed
- låsemekanismens driftssikkerhed
- vandbestandighed
- ruders fugtigheds- og støvbestandighed

Garanti gælder ikke:

- hvis vinduers opbevarelsesbetingelser eller monterings- og anvendelsesvejledninger ikke overholdes
- ved overfladeskader, som opstår efter leveringen af varen
- hvis kunden kompletterer eller modificerer vinduer
- ved defekter, som ikke kan ses fra 1,5meters afstand
- hvis ruder knuses termisk
- hvis vinduer ikke anvendes formålmæssigt
- hvis vinduer er blevet repareret af kunden selv eller en tredje person

Under garantiperiode udførte reparationer forlænger ikke varens oprindelige garantiperiode. Sælgers forpligtelser ophører efter garantiperiodens udløb.

**(SE) GARANTI 2 ÅR:**

Garantin börjar gälla från fönstrets leverans till kund.

Garantin gäller för:

- formstabilitet
- färgstabilitet
- ljus- och väderbeständighet
- tätningars väderbeständighet
- beslagens funktionssäkerhet
- vattentäthet
- glaskassetens fukt- och dammsäkerhet

Garantin gäller inte:

- vid undanlåtelse att följa fönstrets hanterings-, monterings- och användningsanvisningar
- för ytskador som har uppstått efter varans överlämnande till kund
- om kunden har byggt ut eller modifierat fönstret
- för defekter som inte är visuellt synliga från 1,5 m håll
- om glaskassetten går sönder p.g.a. värmespanningar
- om fönstret används oändamålsenligt
- om fönstret har reparerats eller åtgärdats av kunden själv eller en obehörig

Garantiåtgärder som utförs under garantitiden förlänger inte produktens ursprungliga garanti. Efter garantitidens slut upphör säljarens alla skyldigheter.

**(EE) KOMPLEKTSUS:**

- Aken koos lengi ja klaasitud raamidega
- Sulusekomplekt koos käepidemetega
- Paigaldusavad katted
- Akna hoidmistingimused, paigaldus- ja hooldusjuhend

**(EN) WHAT IS INCLUDED:**

- Window with frame and glazed sashes
- Latch kit with handles
- Installation aperture covers
- Window storage conditions, installation and usage manual

**(DK) SÆTTET INKLUDERER:**

- Vindue med karm og rammede ruder
- Låsemekanismesæt med håndtag
- Inddækninger til montageåbninger
- Vindues opbevaringsbetingelser, monterings- og vedligeholdelsesvejledninger

**(SE) PRODUKTENS INNEHÅLL:**

- Fönster med karm och glasade fönsterbågar
- Beslagsats med handtag
- Täcklock för skruvhål
- Fönstrets hanterings-, monterings- och underhållsanvisningar